ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

18DE JAARGANG | DONDERDAG 25 APRIL 1957 | No. 2812

Gouverneur A.B. Speekenbrink zette gisteren voet aan land op Curacao

Plechtige ambtsaanvaarding in de Staten van de Nederlandse Antillen

(Van onze correspondent te Willemstad)

Nadat omstreeks kwart voor acht gisterochtend Hr. Ms. „Van Speyck" aan de Handelskade gemeerd was en tegen acht uur de commissie van ontvangst bestaande uit de Voorzitter en Griffier der Staten; de Minister-President en Secretaris van de Raad van ministers; de Onder-Voorzitter en Secretaris van de Raad van Advies; de Commandant der Zeemacht in de Nederlandse Antillen; de wrn. Gezaghebber van het eilandgebied Curacao; alsmede de Adjudant van de Gouverneur ter begroeting aan boord waren gegaan, zette Zijne Excellentie even na acht uur voet aan land op Curacao.

Het verkeer werd gestopt, de Zeeverkenners namen hun plaatsen op de rijweg in. Commando's weerklonken, de wacht gaf de eerbewijzen. Mevrouw Speekenbrink, in grijs toilet, ging de Gouverneur over de loopplank vooraf. De Gouverneur in gala-uniform retourneerde voor het verlaten van het schip het saluut van commandant en officieren en begaf zich aan wal, voorafgegaan door Statenvoorzitter Isa en Premier Jonckheer.

Na de begroeting van de padvindersleiders en padvindersleidsters begaf Gouverneur Speekenbrink zich te voet naar het Gouvernementshuis, aan zijn linker kant vergezeld door de Statenvoorzitter, aan zijn rechter door de Premier met vlak er achter adjudant G.G.J.W. Fröhn.

Op korte afstand daarachter volgde mevrouw Speekenbrink, aan haar linker kant begeleid door dr W. Ch. de la Try Ellis, lid van de Raad van Advies, aan rechts door mr P.G. Hooghoudt, lid van het Kabinet van de Gouverneur en gevolgd door Commandeur A. van Karnebeek, diens adjudant, Ltz. 2 O.C.C.W. Roodenburg, mr F. de Vries, secretaris van de Raad van Ministers, de heer F. J.J. Corvor, Gouvernements-Secretaris, F.D. van Grieken, Griffier van de Staten en de heer O.R.A. Beaujon, wnd. gezaghebber van Curacao.

De padvinders salueerden, gaven roffels op hun trommels en de vlaggen brachten de groet. Voor het Gouvernementshuis stond de erewacht der Mariniers opgesteld, die de eerbewijzen bracht.

AMBTSAANVAARDING IN DE STATEN

De vergaderzaal van de Staten, was tegen 10 uur tot op de laatste plaats bezet door de leden van de Regeringsraad, Statenleden, leden van de Raad van Advies, kerkelijke, buitenlandse en handelsvertegenwoordigers, hoofdambtenaren en andere genodigden.

De wnd. Gouverneur zat samen met de wnd. Gezaghebber van Curacao en de Gezaghebbers van Aruba en Bonaire links van de ereplaats. De hoofdambtenaren zaten daarachter. Mevrouw Speekenbrink en mevrouw Van der Valk zaten rechts van de ministers.

Vijf minuten voor tien uur opende Statenvoorzitter de vergadering met mededeling van het doel en benoeming van de heren H.I. Lopez, F.H.Q. Bikker en J. Erasmus tot leden van de Commissie voor ontvangst en uitgeleide, waarna de zitting geschorst werd tot de aankomst van Zijne Excellentie de Gouverneur.

Kort na tien uur arriveerde de Gouverneur. Na het eerbewijs door de erewacht van Mariniers, opgesteld voor het trottoir aan weerskanten van de trap naar de Statenzaal, werd Gouverneur Speekenbrink door wnd. Gouverneur mr. F.E.J. v.d. Valk voorgesteld aan de commissie van ontvangst van de Staten.

Temidden van de verrezen aanwezigen begaf de Gouverneur zich naar de ereplaats. De Voorzitter opende de vergadering en verzocht de Griffier het Koninklijk Besluit van 18 maart 1957 tot benoeming van de Gouverneur te willen voorlezen.

Hierop nam Statenvoorzitter R.J. Isa het woord en sprak de volgende rede uit:

Rede van Statenvoorzitter R. J. Isa

Excellentie,

De Staten van de Nederlandse Antillen zijn vandaag bijeengekomen in deze plechtige vergadering, teneinde U in de gelegenheid te stellen om overeenkomstig het bepaalde in artikel 5 van het Reglement voor de Gouverneur van de Nederlandse Antillen Uw ambt te aanvaarden.

Der traditie getrouw wil ik U bij deze gelegenheid gaarne toespreken, teneinde U, mede namens de bevolking van de Nederlandse Antillen, in de eerste plaats geluk te wensen met Uwe benoeming tot Gouverneur en in de tweede plaats om U de verzekering te geven, dat wij steeds naar beste vermogen en met de absolute wil het Statuut en de Staatsregeling van de Nederlandse Antillen loyaal uit te voeren, U de vereiste medewerking zullen geven bij de uitoefening van Uw ambt.

De Antillen prijzen zich gelukkig, dat het Hare Majesteit heeft mogen behagen de keuze van de nieuwe Gouverneur der Antillen te doen vallen op een ervaren econoom, een persoon, die zijn sporen verdiend heeft, zowel op nationaal als op internationaal gebied. Dat wij hierom blij zijn valt niet te verwonderen. Na de totstandkoming van de staatkundige opbouw van de Nederlandse Antillen in rijksverband, hebben zowel volk, regering als wetgevend college in de Nederlandse Antillen immers alle krachten verenigd om de sociaal-economische opbouw van de Nederlandse Antillen zo goed en zo efficiënt mogelijk ter hand te nemen. De Antillen hebben in de geest van het Statuut hierbij de hulp ingeroepen van Nederland en zoals te verwachten was, is deze hulp toegezegd. Reeds zijn verschillende deskundigen tijdelijk naar de Antillen gedirigeerd om ons te helpen de juiste oplossing te vinden voor verschillende problemen. Met Uwe benoeming tot Gouverneur evenwel hebben wij een deskundige op economisch terrein gekregen, die hier niet slechts gedurende een korte periode zal verblijven, doch wiens verblijf in de Antillen uiteraard voor langere tijd is bedoeld.

Excellentie, Uw taak als Gouverneur is veelzijdig en in vele opzichten moeilijk. Door de totstandkoming van het Statuut hebben de Nederlandse Antillen een zelfstandige positie verworven ten aanzien van de behartiging der eigen aangelegenheden, hetgeen uiteraard van invloed is geweest op de positie van de Gouverneur. De verantwoordelijkheid voor de behartiging dezer aangelegenheden wordt thans ten volle gedragen door de Ministers. Aan het hoofd der regering oefent de Gouverneur zijn constitutionele taak uit. Het accent in de algemene bestuursvoering is derhalve verlegd. Meer dan voorheen zal in verband daarmede van de Gouverneur medewerking worden gevraagd om de verantwoordelijke Ministers te adviseren in de moeilijke taak van de financiële en economische opbouw van het land. Dit betekent echter geenszins, dat de Gouverneur geen taak meer zou hebben bij te nemen beslissingen. Integendeel, de Gouverneur, die in de geest van het Statuut als een vertrouwensman, zowel van de Antilliaanse als van de Rijksregering dient te worden beschouwd, zal bij deze beslissingen een grote taak hebben als hoofd der Regering. Hij zal als constitutioneel hoogste gezagsdrager, die niet gebonden is aan een of andere politieke stroming in de Antillen, dikwijls ook als zodanig een zeer belangrijke rol moeten vervullen. Vanzelfsprekend eist deze positie een grote mate van onderling vertrouwen in de boezem der Regering. En dit vertrouwen moet voortvloeien uit de overtuiging bij allen, die geroepen zijn van goede wille zijn en de belangen van het Land, dat zij dienen, voor-

(doorlezen op pag. 2)

Gouverneur Speekenbrink op weg naar Gouvernementshuis



Begeleid door de Minister-president en de Statenvoorzitter begeeft de nieuwe Gouverneur zich tussen een erehaag van padvinders naar het Gouvernementshuis.



Nan a traha duru pa e Fair na beneficio di misa di Dakota

Apertura diabiernes anochi pa 7'or pa Obispo

Fl. 2.500.– nan a cumpra na premios!

ORANJESTAD.— Nan ta trahando duru na e feria pa misa di Fatima na Dakota, e feria lo ta riba e plenchi di school St. Tharcisius College na Wilhelminastraat. E parti mas grandi den e feria aki tin frere Anselmus, hefe di e college, y frere Leo, un di e maestronan y Pader Kruidenberg, esun eigenlijk cu ta e persona principal cu ta dirigi e accion ei y ta spera cu e feria aki lo juda e bouwkas den cual awor aki tin f. 35.000.—

Nan ta haciendo tur nan esfuerzo na e feria aki cu lo ta habri diabiernes y diasabra awor di 7 or te 12 or di anochi y tambe diadomingo y dia di anja di La Reina lo ta habri di 4 or di atardi te 12 or di anochi. Bouwmaatschappij Aruba a tuma e encargo di entrega nan gratis tur e palonan cu nan mester, damanan di varios liga di Playa tambe ta duna nan ajudo cu masha entousiasmo, y ta nan ta esnan cu lo dirigi e feria e 4 dianan ei. Con grandi e interes ta nos por mira na e cantidad di personanan cu a worde invita pa e reunion pa e cooperadornan riba segundo dia di Pascu Grandi 60 persona (entre cual tabatin hopi mayornan di e alumnonan) y a bini mas cu 55 y tambe 10 persona mas cu no a worde invita pero cu a tuma oportunidad di e ocasion aki pa ofrece nan servicio.

Producto propio.

Tur e aparatonan cu nos por weta na feria ta producto propio cu a worde projecta y traha pa tres freres, frere Antoon y frere Bernadinus y Anselmus.

Nos a admira varios di e aparatonan aki, y ta sigur cu tin varios entre nan cu nunca a worde demonstra na Aruba.

Segun nos a ser informa despues di feria nan lo warda e aparatonan aki masha bon, pa despues bolbe usa nan na otro ocosion.

Un cuarto jen!

Frere Anselmus tin un cuarto jen di premios pa e feria, sacante loke ela hanja di e negociantenan e organizadornan a cumpra fl. 2.500.— na premios, nos a weta un cuarto jen di cos dushi, caha jen di fluit, masha bunita imagen di santu, caha jen di elastiek.

Den e otro cuarto tabatin premiosnan di mas balor, masha bunita bicicleta, autopeds, popchi masha caro, un set di articulo pa cushina, tapijt, holoshi, etc. etc.

Frere Anselmus a bisa nos cu tur hende lo hanja bon premio pa nan placa, tambe lo tin un bar, un cushina, un ijscostand y tambe un champagnestand.

Ora nos a keda wetele un poco dudoso ela sigura nos cu e polis y organizadornan lo pone masha tino pa ningun hende burachi no drenta feria.

Diabiernes anochi na siete or S.E. Mgr. J. Holterman, Apostolis Vicaris di Antilia Hulandes lo habri e feria.

SALUDOS DI HULANDA

ORANJESTAD. — Ajera nochi Voz di Aruba a bolbe transmiti saludos di estudiantes na Hulanda, es biaha aki a papia Chia y Tommy Schwengle na Breda, Alex Wernet na pensionaat na Oudenbos y Alex Petronia tambe na Oudenbos.

Tambe nos a tende saludos di Betty Arends foi Oosterhout.

Diasabra awor na un cuarto pa dos e programa lo bolbe worde transmiti.

N.E.N. A DUNA F. 100.—

ORANJESTA. — N. E. N. a ofrece directiva di Prinses Wilhelmina Fonds pa kankerbestrijding un suma di fl. 100.—.

Atrobe e compania di aseguro aki ta esun di prome.

PROCLAMACION

Di dia 24 di April 1957

Na ocasion di ocupacion di puesto di Gobernador di Antillanan Neerlandes pa Su Excelencia

Drs. A. B. SPEEKENBRINK

Na habitantenan di Antillanan Neerlandes.

Cumpliendo cu articulo 5 di Reglement pa Gobernador di Antillanan Neerlandes, mi ta pone na Bo conocemento cu Su Mahestad La Reina na su resolucion di fecha 18 di Maart 1957 No. 2 a hanja bon di nombra mi como Gobernador di Antillanan Neerlandes. Den un reunion solem di Staten di Antillanan Neerlandes m'a acepta ayera mi puesto. Mi ta agradecido na nos respetable La Reina Juliana pa e confianza deposita den cumplimiento dje puesto encarga na mi.

Foi propio saber boso ta conoci i pa e inolvidable bishita di Su Mahestad na Antillanan Neerlandes na anja 1955 confirma, qui un interes i amor nos Soberana ta caricia pa e habitantenan dje pais aqui; cuanto e ta participa den alegria i adversidad dje parti di imperio aqui, cu ta goza di su escrupuloso atencion. Ohala cu ami i abo, fortifica pa esai por ofrece un trabao fructifero pa asina sigura porvenir. Bienestar spiritual i material di Bo como habitantenan di Antillanan Neerlandes, ta depende na prome luga di un cooperacion estrecho di nos tur. Si acaso cu yudanza di Dios cada un haci su parti den e sentido aqui, nos confianza den esaqui lo no ser confundi.

Willemstad, 24 di April 1957.
Gobernador di Antillanan Neerlandes
A. B. SPEEKENBRINK.

Dennis, de Schrik van de Buurt

MAAR.....

We hoorden dat je een nieuwe babyzitter had.

Nos a tende cu b'a hanja un babyzitter nobo.

„MANUS", HET EILAND VAN MARGARET MEAD VERLIET HET STENEN TIJDPERK

door BERTHA GASTER.

Negen en twintig jaar geleden weerklonk in een primitief dorp op de Admiraliteits-eilanden, een eilandengroep niet ver van Nieuw Guinea, het doffe gedreun van de dodentrommels. Een handjevol donkerbruine jongens met kroeskoppen renden uit hun paalwoningen en wuifden uitbundig naar de blanke vrouw, die hen voor altijd verliet. Zes maanden daarvoor was ze gekomen, niemand wist vanwaar. Evenmin wist men, waar ze nu naar toe ging. Een half jaar lang had deze vrouw iedereen met vragen overstelpt. Vragen over familie-omstandigheden, hun middelen van bestaan en gewoonten. De jongens Kapell, Pomat, Kilipak en Loponiu sprongen in hun kleine kano's en keken het schip na, dat wegvoer.

Vijf en twintig jaar later kwam dezelfde vrouw terug. Ze ging aan land bij het nieuwe dorp, dat aan het strand was gebouwd en uit Amerikaans aandoende woningen netjes op een rij bestond. Onder de menigte, die haar begroette, bevonden zich de leiders van deze nieuwe gemeenschap, in keurige tropenkostuums gestoken. Het waren Stefan Posanget, Petrus Pomat, John Kilipak en Johanis Lokus (Loponiu), de vier naakte inboorlingetjes van vroeger.

Volk van wilden.

De blanke vrouw was de beroemde antropologe Margaret Mead. Toen zij het eiland in 1928 bezocht, was het een gemeenschap van een tweeduizend wilden. Zij schreef hierover in haar boek „Growing up in New Guinea".

„Hun oorlelletjes waren uitgerekt door de schelpen, die zij erin droegen hun handen waren immer bereid speren te gebruiken, hun boosheid werd versterkt door magische verwloekingen, hun moraal was afhankelijk van de geesten en de pas overleden doden.... Een volk zonder geschiedenis, zonder geschreven taal, zonder een staatkundig systeem, dat enige honderden mensen zou kunnen binden met geen enkele voorstelling over de oorsprong van het leven......."

Eiland Manus.

Deze gemeenschap leefde van de visvangst en van de handel en vis. Zij werd geleid door de allesoverheersende geest van de mensen, die pas waren overleden. Aardige en vrolijke kinderen werden langzamerhand veranderd in ernstig kijkende, puriteinse leden van 'n met andere dorpen wedijverende samenleving. Geboorte, verloving huwelijk en dood waren onderworpen van ingewikkelde financiële overeenkomsten.

Elke opgroeiende generatie verviel in hetzelfde euvel, dat ht eiland van Margaret Mead — MANUS — maakte tot een van de meest geslepene, rijkste en krijgszuchtigste gemeenschappen in de omgeving van Nieuw-Guinea.

Margaret Mead kwam in Manus terug om in haar nieuwste boek getiteld „New lives for old" deze nieuwe samenleving op dit eiland onder de loupe te nemen, een samenleving gevormd door een volk, dat actief lid is geworden van de moderne wereld met ideeën over grenzen, tijd en ruimte, verantwoordelijkheid tegenover God, respect voor wet en recht, dat oprecht wil proberen een democratische samenleving te schepppen, zijn kinderen wil laten leren, de bejaarden en zieken wil verzorgen en een einde maken aan eeuwenlange twisten met naburige stammen".

Magie en toverij

Er is niets overgebleven van de vroegere gewoonten en zeden; de geesten bestaan niet meer, toverijen en magie evenmin. Het gehele vroegere economische systeem is verdwenen tegelijk met de vijandelijkheden en twisten van weleer.

Hoe is het mogelijk, dat de bevolking van Manus een „geestelijke" sprong heeft gemaakt van het stenen tijdperk naar de twintigste eeuw? Margriet Mead schrijft het toe aan een samenloop van omstandigheden. Het is begonnen met ontevredenheid onder de jongemannen, die niet meer mee wilden doen aan het dienstbetoon aan de oudere stamleden. Wat zij precies wilden, wisten zij niet.

Wel begrepen zij vaag, dat er iets moest veranderen.

Toen kwam de oorlog en daarmee ongeveer een millioen Amerikaanse soldaten. De Admiraliteits-eilanden dienden als basis in de Stille Zuidzee. Voor de eerste maal kwam de bevolking van Manus in contact met vriendelijke blanken, mensen, die niet kwamen om enigerlei heerschappij over hen uit te oefenen of hen te exploiteren.

„De Amerikanen behandelen ons als mensen, als broeders", zeiden zij. „Van hen hebben wij geleerd alleen eerbied te hebben voor de persoon van de mens".

Andere eilandbewoners leerden hetzelfde van de vriendelijke Australiërs, die op een ander deel van Manus waren gelegerd. Met hun uitgesproken aanleg voor techniek toonden de eilandbewoners zeer veel belangstelling voor de machtige apparatuur van de geallieerde bases.

Nog eenmaal.

Na de oorlog dook op Manus nog eenmaal een mystieke beweging op, die met missie en zending brak en hun bezittingen vernielde. Gelukkig kwam hier spoedig een einde aan. Nu alle banden met het verleden radicaal waren verbroken, lag de weg voor Paliau, bewoner van het dichtbij gelegen eiland Baluan, open om op Manus een nieuwe samenleving op te bouwen. Paliau is een man van uitzonderlijke capaciteiten.

Zijn beweging is niet in het leven geroepen door blanke bestuursambtenaren noch door zending of missie. Zij is spontaan opgekomen onder de bevolking.

De beweging heeft haar eigen leiders en ontvangt geen of weinig hulp van buiten. Vrouwen worden gelijkberechtigd, trouwlustigen hebben een vrije keus, er is een school gesticht, een rechtbank en een soort van spaarbank.

De nieuwe moraal van Manus is populair geworden. Mannen, die in vroegere tijd rivalen zouden zijn geworden, hebben nu hun uit hun kinderjaren daterende vriendschap bewaard. Kilipak en Pomat, om een voorbeeld te noemen, waren als jongens gezworen kameraden. Ze zijn het gebleven: als bewijs van hun altijd durende vriendschap hebben ze hun woningen naast elkaar gebouwd.

Oude schildpad.

Op de avond, dat Margaret Mead het eiland verliet, danste de bevolking te harer ere. Juist op die dag was een nieuwe raad geïnstalleerd. De mensen zeiden tegen haar: „U bent net een oude schildpad, U gaat naar zee om daar te sterven. We zien U nooit terug".

Margaret Mead antwoordde: „Toen ik jaren geleden Manus verliet, weerklonken de dodentrommels. Er was geen enkele weg. Die is er nu wél. Nu behoren jullie tot de wereld. Jullie kunnen schrijven, en ik kan jullie antwoorden. Jullie kunnen me vertellen, hoe het met de nieuwe raad gaat, wat jullie doen met het geld op d bank, wie er gestorven is en geboren en hoe jullie doen met het geld op de bank,

De Gouverneur van de Nederlandse Antillen en Mevrouw Speekenbrink stellen zich voor ter gelegenheid van hun eerste officiele bezoek aan Aruba een ontvangst te houden op Vrijdag 26 April 1957 des voormiddags van 11.00 tot 12.00 uur in het Basi-Ruti Hotel.

Aankomst Gouverneur Speekenbrink op Curacao

(vervolg van pag. 1)

staan. Wanneer tussen deze personen of instanties geen onderling vertrouwen zou bestaan, dan zou geen vruchtbaar werk verricht kunnen worden. Wij beseffen dat volkomen en begrijpen ook, dat onzerzijds steeds vermeden dient te worden dit vertrouwen te schokken of te schenden. Van Antilliaanse zijde wordt in U bij voorbaat vertrouwen gesteld. Wij gaan daarbij ook van het standpunt uit, dat vertrouwen gegeven dient te worden, willen wij van onze kant vertrouwen krijgen.

Mocht tevoren van wrijving of verschil van mening tussen de Gouverneur en zijn Ministers naar buiten gebleken zijn, dan spreek ik hierbij de hoop uit, dat ook al zou zich in de toekomst weer verschil van mening voordoen, het onderling begrip en het vertrouwen tot genoegzaam overleg zullen leiden, opdat de samenwerking tussen U en Uw Ministers tot vruchtbaar resultaat zal mogen leiden.

Excellentie, ik wil thans eindigen met de wens, dat U een aangename tijd zult doorbrengen in de Nederlandse Antillen en dat de Almachtige Uw arbeid moge zegenen en U de nodige kracht en licht schenken, om van Uw arbeid een succes te maken, in ons aller belang.

Gouverneur Speekenbrink beantwoordde de rede van de Statenvoorzitter als volgt:

Antwoord van Z. E. Gouverneur Speekenbrink

Mijnheer de Voorzitter en Leden van de Staten,

Ik ben U, Mijnheer de Voorzitter, dankbaar voor de woorden van welkom, welke U zojuist tot mij hebt willen richten.

Door H.M. de Koningin geroepen om Haar te vertegenwoordigen in de hoge functie van Hoofd van de Regering van de Nederlandse Antillen, sta ik heden voor U om in deze plechtige vergadering mijn ambt als Gouverneur te aanvaarden.

Deze aanvaarding is, zoals U hebt gezegd, door het Reglement voor de Gouverneur voorgeschreven. Ongetwijfeld ligt het mede in de bedoeling van dit voorschrift, de nieuw-optredende ambtedrager te confronteren met de volksvertegenwoordiging, als ware het om daardoor het begin van een periode te markeren.

De overgang uit mijn functie bij de Buitenlandse Dienst naar die van Vertegenwoordiger van het Hoofd der Regering van een der landen, is groot. Ik was mij dit bewust toen ik mijn benoeming aanvaardde, doch niettemin deed ik dit met het vertrouwen, dat ik deze hoge functie in het welzijn van de Nederlandse Antillen zal mogen en kunnen vervullen.

De problemen van dit mooie deel van ons Koninkrijk waren mij niet onbekend. De werkzaamheden in mijn vorige positie brachten mij verscheidene malen met hen in contact, zij het voornamelijk op papier en voorzover de Antilliaanse belangen mijn werkzaamheden raakten.

Het was en is voor mij een aantrekkelijke gedachte thans als een der Uwen mede te kunnen helpen aan de verdere ontwikkeling van dit land. Het verheugt mij, Mijnheer de Voorzitter, van U te vernemen hoezeer in de Nederlandse Antillen een ieder overtuigd is van de noodzakelijkheid en zodoende bereid is in vereniging zijn beste krachten te geven en de sociale economische uitbouw van dit land te doen slagen. Ik zal niet nalaten hieraan op geëigende wijze mijn volle medewerking te geven.

Gij hebt gezegd, Mijnheer de Voorzitter, dat mijn taak veelzijdig en in vele opzichten moeilijk is. Zij strekt zich mede uit over terreinen, die tot heden niet de mijne waren, doch waarop ik met medewerking van allen, die daartoe geroepen zijn, gaarne zal trachten alles te doen om de bestaande lacunes aan te vullen.

Ik heb uiteraard nimmer gedacht dat mijn constitutionele taak, als Gouverneur een gemakkelijke zou zijn.

Integendeel, ik heb mij reeds vertrouwd gemaakt met de gedachte, dat zij hoge eisen stelt. Reeds het zich bewegen op een geheel ander vlak dan waarop men gewend is zijn werkzaamheden te verrichten, vergt een andere instelling. Van het bestaan en de inhoud van die eisen ben ik mij bewust. Statuut en Staatsregeling, Mijnheer de Voorzitter, zijn het compas waarop U vaart. Zij zullen, tezamen met het Reglement voor de Gouverneur, vanzelfsprekend ook mijn leidraad zijn, en U allen kunt zich daarbij verzekerd houden van mijn volledige bereidheid om naar best vermogen en waar zulks passend is, het mijne bij te dragen tot het welslagen van de moeilijke taak van hen, die volgens de Staatsinstellingen van dit land voor de uitvoering daarvan verantwoordelijkheid dragen. Waar ons doel gelijk is, mogen wij vertrouwen dat wij het dus gezamenlijk zullen bereiken.

Moge het onderling vertrouwen, waarvan U sprak, Mijnheer de Voorzitter, en waarvan ik mij gaarne volledig overtuigd houd, tesamen met wederzijds respect, daarbij de drijfkrachten zijn. Dan zal het schip in rustig water behouden varen. Goede wil, een vast voornemen 's Lands belang te dienen en God's steun zullen het doen ankeren waar een veilige haven het beschut.

Voor het vertrouwen dat Hare Majesteit de Koningin in mij heeft gesteld, ben ik zeer dankbaar. Het is U allen bekend welke grote belangstelling onze Geëerbiedigde Koningin koestert voor de Antilliaanse Rijksgenoten en hoe Zij meeleeft met het wel en wee van dit deel van het Koninkrijk, welks toekomst Haar warme en nauwgezette aandacht geniet.

Zeer erkentelijk ben ik ook Mr. Van der Valk, die gedurende zes maanden het ambt van Gouverneur heeft willen waarnemen en die ik daarvoor en voor de wijze waarop hij zijn taak heeft vervuld, ook van deze plaats af mijn oprechte dank wil betuigen.

Verder teruggaande, wil ik ook de belangrijke ambts-periode van Gouverneur Struyeken vermelden, waarin het Statuut tot stand kwam en, met die van Nederland en Suriname, de staatkundige positie van de Nederlandse Antillen in het Rijksverband nader is geregeld. Voor de grote mate waarin mijn Ambtsvoorganger de belangen der Nederlandse Antillen steeds voor ogen heeft gehad, breng ik hem gaarne hulde.

Mijnheer de Voorzitter, steunende op onderling begrip en vertrouwen en met de bede om God's hulp in de uitoefening van mijn taak, aanvaard ik het ambt van Gouverneur van de Nederlandse Antillen.

Saluutschoten

Omstreeks half elf was de plechtige vergadering van de Staten ten einde en begaf Zijne Excellentie Gouverneur Speekenbrink zich, uitgeleide gedaan door de aangewezen commissie naar buiten, waarna vanaf de Fortmuur op Marichi de saluutschoten weerklonken. Deze saluutschoten vormden de enige luidruchtigheid waarmede de onvangst van onze eerste burger vergezeld ging. In dit opzicht steekt de bevolking van Curacao de spreekwoordelijke nuchterheid van de Hollander niet alleen naar de kroon, maar overtreft die verre.

Daarin schuilt niets verontrustends of abnormaals. Snel genoeg zullen Mevrouw en de heer Speekenbrink ervaren of deze bevolking hun een plaats in het hart heeft geschonken. Wanneer dat het geval is, is het een goede plaats, die onuitwisbare herinneringen zal scheppen en onverbreekbare banden.

RADIO MOSCOU WAARSCHUWT DE SPANJAARDEN

Londen, 24 april.: — Radio-Moskou heeft in een Spaanse uitzending de Spanjaarden gewaarschuwd, dat Amerikaanse strategen van plan zijn Spaanse soldaten in de NAVO te gebruiken „in de frontlinie van de agressie". „Militaire technici van de NAVO willen de basis voor agressie op de twee flanken uitbreiden en daarvoor het Scandinavische en het Iberische schiereiland gebruiken", aldus de Russische zender. Men moet er echter rekening mee houden, dat het slachtoffer van deze agressie uit zelfverdediging terugslaat om de bases, van waaruit de aanval is gedaan, te vernietigen. Dit betekent een geweldig risico voor het Spaanse volk, zo waarschuwde radio-Moskou.

LIEVER NIET TEVEEL VACANTIE

New York, 24 april.: — Vooraanstaande personeelsleden van een textielbedrijf in New York zijn van 1 mei af verplicht om de zeven weken een volle week vrij-af te nemen met behoud van salaris. Men heeft deze maatregel ingevoerd in de hoop het aantal hartaanvallen en maagzweren onder de mensen op sleutelposities te verminderen.

JORDAANS-SYRISCHE GRENS GESLOTEN

Damascus 24 april.: — Te Damascus is vernomen, dat Jordanie vandaag zijn grenzen met Syrie heeft gesloten.

DE STERKTE DER RUSSICHE ONDERZEEVLOOT

Washington, 24 april.: — De Amerikaanse admiraal Wright, opperbevelhebber van de Navo-vloot in de Atlantische Oceaan, heeft tijdens een persconferentie die in Parijs werd gehouden verklaard dat de verdediging van de Atlantische Oceaan even belangrijk is als de verdediging van het Europese front. „Als wij de macht over Europa zouden verliezen zouden wij de Atlantische Oceaan niet meer kunnen beheersen en omgekeerd."

Aangaande de eventuele dreiging van een Sowjet Russische onderzee vloot zeide de admiraal dat de huidige Russische onderwater vloot zes maal zo groot is als die van Hitler in 1939 maar dat men thans beschikt over grotere en betere afweermiddelen terwijl bovendien de bases kunnen worden bestookt met atoomwapenen.

EGYPTISCH MEMORANDUM OVER SUEZKANAAL

PARIJS, 24 april — Radio-Cairo heeft de inhoud bekendgemaakt van het memorandum van de Egyptische regering, dat woensdag aan secretaris-generaal Hammarskjoeld is overhandigd.

De regering te Cairo gaat akkoord met de arbitrage van het internationale gerechtshof te Den Haag ingeval zich geschillen voordoen omtrent het statuut van het Suezkanaal. Voorts verplichten zij zich de tolgelden in de komende twaalf maanden niet meer dan één procent te verhogen zonder toestemming van de gebruikers van het kanaal. Ook verbindt de Egyptische regering zich „een nauwe samenwerking tussen de kanaalgebruikers en het orgaan voor de exploitatie aan te moedigen". Bovendien verbindt zij zich tegenover de V.N., de geest en de letter van de conventie van Constantinopel van 1888 te eerbiedigen.

Karel Lotsy sprak over sport voor Rotterdamse Lions

Karel Lotsy, de vroegere voorzitter van de Koninklijke Nederlandse Voetbal Bond en huidige vice-voorzitter van de FIFA, heeft op uitnodiging van de Rotterdamse Lionsclub een lezing gehouden over de problemen van de sport. Vele Lionsclubleden waren opgekomen om naar de boeiende en op gezellige wijze voorgedragen causerie te luisteren. Lotsy behandelde eerst het ontstaan van de moderne sportbeoefening, welke in de vorige eeuw in Engeland haar bakermat heeft gehad.

Via deze interessante inleiding kwam Lotsy te vertellen over de verschillende Olympische Spelen welke hij had meegemaakt. Natuurlijk werd ook het probleem amateurisme en professionalisme in de sport door spreker behandeld. Duidelijk kwam hierin weer naar voren dat de professionalisme gedachte door de in hart en nieren amateur zijnde Lotsy werd verfoeid. Typerend was zijn uitspraak toen hij verklaarde: Sport is, naast gezin, kerk en school, een van de vier milieus, waarin de jeugd opgroeit en tot mens in de maatschappij wordt gemaakt". De Gouverneur van de Lions in Nederland, de heer J.E. Lioni, dezelfde die ook Consul is van de „Curacaose Voetbal Bond" bij de KNVB., dankte de heer Lotsy voor zijn uitstekend voorbereidde causerie, welke niet nagelaten had diepe indruk op zijn gehoor te maken.

Hij zeide, dat het voor de Nederlandse sportwereld te betreuren viel, dat de heer Lotsy zijn functie als vice-voorzitter van de FIFA het volgend jaar wil neerleggen. Hij hoopte dat Lotsy met deze beslissing zou wachten totdat er in Nederland een waardig opvolger voor hem gevonden is. Zoals bekend, heeft Lotsy besloten om zich het volgend jaar uit de FIFA, het hoogste internationale voetballichaam ter wereld terug te trekken.

MEVR. E. KELLY WAS HIER

ORANJESTAD Dinsdag j.l. arriveerde op Aruba mevr. E. Kelly van de Ford Travel Agencies uit Chicago. Mevr. Kelly is op zoek naar mooie vacantiegebieden, waar het tourisme nog geen handelswaar is geworden. Gisteravond vertrok zij weer van het eiland.

Inzendingen van door Camera Club georganiseerde fotowedstrijd vanaf 29 Juni in Trocadero tentoongesteld

ORANJESTAD.— Dinsdag j.l. werd er door de leden van de Aruba Camera Club weer een werkvergadering gehouden in Trocadero. De opkomst was groot en de opgave van de afgelopen maand voor de foto amateurs was „Kinderportret".

In de A-klasse werd het beste werkstuk geleverd door de heer E. Steenwijk met een opvallend kunstige foto in zeer tere tinten.

De tweede prijs in deze afdeling ging naar de heer E. Bergen, terwijl de derde prijs gedeeld werd door de heren G. v. d. Bosch en A. Carpay, die beiden evenveel punten behaalden. Uit het peil der gemaakte foto's dat ook deze keer weer hoog lag, (zij zijn in Trocadero te bezichtigen) kan van de in deze club verenigde amateur fotografen voortdurend groter afgeleid worden, dat het vakmanschap wordt. De volgende vergadering zal op 21 Mei gehouden worden, wanneer het onderwerp zal zijn „glazen vaatwerk".

Daar de Aruba Camera Club tot een grote actie wil komen is het momenteel voor serieuse amateurs weer mogelijk om zich als lid van de club op te geven. Vooral nu er een C-klasse aan de club is toegevoegd, de klasse van hen, die wel graag fotograferen, doch hun foto's niet zelf kunnen ontwikkelen en afdrukken, kunnen alle enthousiaste amateurs lid worden.

De grote Antilliaanse fotowedstrijd, van de Aruba Camera Club is thans van start gegaan nu aan de verschillende fotoclubs de formulieren met voorwaarden zijn verzonden. Deze wedstrijd wordt in drie afdelingen gehouden, n.l. zwart-wit foto's van gevorderden, zwart-wit foto's van beginners en kleurentransparanten. Voor waarde is dat de inzendingen moeten zijn opgenomen in de Nederlandse Antillen.

Voor de deelnemers, die eigenaars van hun ingezonden foto's e.d. zullen blijven en die niet met inzendingen mogen meedingen, die al eerder op officiele wedstrijden werden bekroond, is het aannemen van een schuilnaam verplicht. De beoordeling zal geschieden per serie van die foto's of kleuren transparanten. De inzendingen moeten voor 20 Juni a.s. ontvangen zijn door de heer J. van Eijk, L.G. Smith Boulevard no. 79 Oranjestad, en zullen voor zover het de zwart-wit foto's betreft van de 29e Juni af in Trocadero worden tentoongesteld. Voor de vertoning der kleurentransparanten zal nog een datum worden vastgesteld.

N.V. Arubaanse Drukkerij- en Uitgeverij „Arubaanse Courant", een uitgave van de Publiciteit Mij.
Nassaustraat 65-Oranjestad, Aruba.
Directeur-hoofdredacteur G. J. Staartjes
Gedrukt bij N.V. Drukkerij „De Stad"
Telefoons: 1116-Directie en Advertenties
2116 Redactie en Abonnementen.

Losse exemplaren ARUBAANSE COURANT in San Nicolas verkrijgbaar bij Union Store, Mainstreet.

AGENDA

Donderdag 25 april.

BIOSCOPEN

DE VEER THEATER 20.30: The Lost Hunter
RIALTO 20.00: Torpedos humenos
PRINCIPAL 20.00: Forever Darling
AURORA 19.30: Tight Spot
SAVANETA 19.30: The Steele Jungle

APOTHEKEN

Oranjestad: Botica Aruba.

VERPLEEGSTER, VROEDVROUW, ENZ.

Zuster Braumuller, tel. 1258, Nassaustraat 42, Oranjestad.
Zuster M.E. van der Mark, tel. 1597, Rondweg 4, Dakota.

RADIO KELKBOOM
209 m. — 1435 kcl.

11.30 Rene del Mar
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
12.45 Musica Norteamericana
1.00 Vicentico Valdez
1.15–1.30 Lucho Gatica
4.00 Programma Cita a las Cuatro
4.30 Hermanas Padilla
4.45 Duelo Azteca
5.00 Programma van Winkel
5.15 Antonio Moret
5.30 Daniel Santos
5.45 Celio Gonzalez
6.00 Cumpleanjos feliz
6.30 Dinermuziek
7.00 Noticias (Pap.)
7.15 Leo Marini
7.30 Johnny Jordaan
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica Norteamericana
8.15 Novela „Mia o de Nadie"
8.30 Perez Prado
8.45 Harry Bellafonte
8.55 News in a Nutshell
9.00–10.00 Prog. van C.C.A. G. Puccini: Madame Butterfly. Eerste Deel

VOZ DI ARUBA
457 m. — 655 kcl.

06.00 Apertura
06.05 Dushi amanecer na Aruba
06.30 Mañanita Antillana
06.45 Ritmo's Chachacha
07.00 Dedica na oyentanan na exterior
07.30 „Parada Internacional" — musica for di diferente pais
08.00 Sluiting (te 12.00)
12.00 Apertura
12.03 Melodias Hulandes
12.15 Noticia Internacional y Antillano na Hulandes
12.30 Seleccion di merdia
13.00 Mundo en mercha
13.15 Notas Antillanas
13.30 Mexico canta en su radio
13.45 Novela „Don contra el mundo"
14.00 Clausura (te 16.00)
16.00 Apertura
16.03 Complacencia Rey de Copas
17.00 Despertina musical
18.00 Mario S. Arends presentando: Bo orquesta favorita
18.30 Obsequio musical di Elmar
19.00 Pabien y melodias popular
19.30 Noticiero na Hulandes
19.45 Musica Americana
20.00 Noticia y comentario na Ingles
20.30 Novela Colgate-Palmolive
21.00 Los exitos de la semana
22.00 Y finalmente: un mei ora di musica clasica
22.30 Clausura

FILIAAL VAN DE OPENBARE LEESZAAL TE ST. NICOLAS

van Speyckstraat 1 tel.: 5277
Dinsdag- en vrijdagmiddag van 14.30 — 17.30 uur.

OPENBARE LEESZAAL EN BOEKERIJ TE ORANJESTAD

Volwassenen: Iedere middag van 14.30 — 17.30 uur.
Zaterdag des morgens van 9 — 12 uur en des middags van 14.30 — 17.30 uur.
Dinsdag en vrijdag des avonds van 19 — 21 uur.
Kinderen: maandag, woensdag en donderdag van 14.30 — 17.30 uur.
Zaterdags van 9 — 12 en van 14.30 — 17.00 uur.

LUCHTPOSTSLUITINGEN

Antigua: Di. 16.00 en Vr. 14.00
Argentinie: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
Bolivia: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
Bonaire: Ma. 16.00, Wo. 8.00-12.00 en Vr. 9.00-16.00 en Za. 16.00
Brazilie: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
Br. Guiana: Di. 14.00, Do. 16.30 en Za. 15.30
Canada: Ma. 16.00, Wo. 8.30, Do. 10.00, Vr. 9.00 en Za. 16.00
Canal Zone: Ma. 16.00, Wo. 14.00 en Vr. 16.30
Caracas enz.: Ma. 15.00, Di. 15.00, Wo. 16.00 Do. 15.00, Vr. 15.30 en Za. 16.00
Chile: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
Colombia: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en Vr. 15.30
Costa Rica: Ma. 16.00, Wo. 14.00 en Vr. 15.30
Cuba: Di. 10.00, Do. 10.00 en Za. 10.00
Curacao: Ma. 9.00-16.00, Di. 16.00, Wo. 9.00-16.00, Do. 16.00, Vr. 9.00-16.00 en Za. 10.00
Ecuador: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
El Salvador: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
Europa: Ma. 16.00, Wo. 9.00, Vr. 16.00 en Za. 16.00
Fr. Guiana: Di. 14.00 en Vr. 14.00
Guadeloupe: Di. 14.00 en Vr. 14.00
Guatemala: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
Haiti: Di. 15.00, Wo. 15.30, Vr. 15.00 en Za. 15.00
Honduras: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
Br. Honduras: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Za. 14.00
Jamaica: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do. 10.00, Vr. 9.00 en Za. 10.00-16.00
Maracaibo: Ma. 15.00, Di. 15.00, Do. 15.00 en Za. 15.00
Martinique: Di. 14.00 en Vr. 14.00
Mexico: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do. 10.00, Vr. 9.00 en Za. 10.00-16.00
New York: Ma. 15.30, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do. 15.00, Vr. 9.00 en Za. 16.00
Nicaragua: Ma. 16.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
Panama: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en Vr. 16.30
Paraguay: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
Peru: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
Pto. Rico: Ma. 16.30, Di. 15.00, Wo. 15.30 Do. 15.00 en Vr. 15.00
Sto. Domingo: Ma. 15.00, Di. 15.00, Wo 15.30, Vr. 9.00 en Za. 16.00
St. Kitts: Di. 16.00 en Vr. 16.00
St. Maarten enz.: Di. 18.00 en Vr. 16.00
Suriname: Di. 14.30, Do. 16.00 en Za. 16.30
Trinidad enz.: Di. 14.00, Do. 16.00 en Za.
Uruguay: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00

Jack Wervers a retira for di Lago cu pensioen despues di 23 anja di servicio

SAN NICOLAS.— Despues di como 23 anja di servicio na Lago como cabesante di e departamento di traduccion y liaison, sr. Jacob Wervers un di e dianan aki a bandona nos isla cu pensioen. Jack, manera Wervers ta conoci generalmente, ta pertenece na e grupito di hendenan cu ta exalta den simplesa y semper dispuesto na yuda otro. Un homber cu un sentimiento bon funda di responsabilidad y deber.



Jacob Wervers

Hopi ta e hendenan cu a probecha di su experiencia y a haci bon uso agradecidamente di su recomendacionnan. Cu su experiencia ta hopi varia y extendi ta resulta for di e siguiente lista di su biografia:

Nace na Rotterdam dia 16 di Juli 1899 e hoben Wervers a pasa pa Mercurius Handelsschool, ela hanja su diplomanan na Ingles y Aleman di correspondencia comercial y ela bai traha na 1918 como asistent purser a bordo di e (anterior) „Nieuw Amsterdam". Di 1924 — 1929 e tabata den servicio di Consulado Americano y na 1929 ela emigra bai Merca.

Na New York durante un anja e tabata encarga cu correspondencia exterior y traduccion na Consulado General Hulandes aya.

Di 1930 — 1932 Wervers tabata como traductor y tolk serka Gulf Exploration Co. di India Oriental Hulandes na New York y e tabata ocupe principalmente cu traduccion di rapportnan geologico. Mientras tanto ela verse den geologia na universidad di New York.

Despues di a bishita su famia na Hulanda sr. Wervers a bira miembro di e famia grandi di Standard Oil y ela bai cu su esposa (na 1926 ela casa na Den Haag cu Maria Helena Scholten) como empleado di Lago na Aruba. E trabao di Wervers tabata di duna les Ingles na trahadornan Hulandes. A resulta cu Lago tabata poco na altura di e leynan di Corsow (na anja 1933-34) y pa recomendacion di e abogado Van der Veen Zeppenveldt Wervers a worde encarga cu traduccion di e leynan vigente y e verordeningnan. Na e diferente reunionnan di Gobierno y directiva di Lago tocante consulta y discusionnan tocante asuntonan di ley pa trabao, social y di belasting, e tabata actua como tolk.

Jack Wervers ta recorda tambe cu placer na su trabaonan den bida di diferente sociedad: miembro di directiva di ANV, SANOA, Oranje Comite, etc. Tambe ela haci cierto papel den e Government Party Committee di Lago, cual comite ta ocupa cu organizacion di un fiesta banda di Pascu pa e ambtenaarnan di Gobierno.

Jack Wervers a bini Aruba y a bai biba den un bungalow den Lago Colony. E bungalow aki despues a worde desbarata y na e lugar ei nan a traha American Legion Home. Den e mes Home aki tabata caminda hopi miembronan di directiva di Lago, amigonan y conocirnan a reuni siman pasa pa tuma despedida di un personalidad aprecia y di un pareha ehemplar.

PAGINA TRES

Aruba Jrs. „B" a upset Watapana 27-19

Damas di Estrella a gana RCA

(Di nos Sportreporter)

O'STAD.— Un di e poco sorpresanan di e campeonato di basketball 1957 a tuma luga diaMars anochi ariba cancha di Estrella na Sta. Cruz oro cu e quinteto B di Aruba Jrs a logra derrota e ya casi campeon Watapana. E derrota pa Watapana tabata totalmente inespera ya cu e equipo aki tabata invicto. Ta te den su ultimo partido di e campeonato e la bin sufri un derrota contra di un equipo cu ya tabata tin tres derrota na su nomber. Pero esey ta pa demostra cu meskos cu den otra ramonan di deporte ningun rivol mester worde considera como gana promer cu nan subi tereno.

Aruba Jrs a percura asina pa e maximo sorpresa di e campeonato y a pone su record final di tres victoria y tres derrota den seis salida, loke por worde considera como un bon average. Watapana su chens di obtene e titulo a bira algo menos awor ya cu ta depende masha di e resultado di e encuentro Chinese Club-Caribe awe nochi pa mira kende ta bira campeon 1957 di clase B. Den e partido di diamars anochi Aruba Jrs for di principio a hanja e basket cu hopi frecuencia anotando 11 punto den e promer quarter, mientras cu Watapana a bai den blanco. E segundo quarter ta bai den favor di Watapana cu diferencia di tres punto, pero esaki no tabata basta ni pa empata e partido. Na half e score tabata favorece Aruba Jrs cu 15-7. Apenas un punto ta worde anota pa e watapaneronan den e tercer quarter, pero Aruba Jrs ta anota seis pa aumenta su ventaha te na 21-8. Haciendo tur su empenjo den e ultimo quarter Watapana ta anota 11 punto, pero Aruba Jrs no ta keda mucho atras y pa sigura su victoria ta anota seis punto. E score final a bira 27-19. E esfuerzonan grandi haci den e quarter final pa Watapana no tabata por den e carrera cu e horlogi. Mihor anotador di Aruba Jrs a resulta F. Loefstok cu 9 punto y di Watapana W. d'Arnault cu 14 punto.

ARUBA JRS	*Pos*	*Fg*	*Ft*	*Pf*	*Tf*	*Pts.*
E Brion	lg	0	0	1	0	0
F. Loefstok	rg	4	1	1	0	9
U. Tromp	c	4	0	1	1	8
A. Martis	lf	2	0	1	0	4
L. Fingal	rf	3	0	0	0	6
M. Pietersz		0	0	0	0	0
B. Bislick		0	0	1	0	0
		13	1	5	1	27

WATAPANA	*Pos*	*Fg*	*Ft*	*Pf*	*Tf*	*Pts.*
F. Tromp	lf	0	0	1	0	0
S. d'Arnault	rf	6	2	2	0	14
N. Tromp	c	0	0	2	0	0
H. Toppenberg	lg	0	1	0	0	1
V. Gonzalez	rg	2	0	1	0	4
O. Jacobs		0	0	1	0	0
		8	3	7	0	19

Time outs: Aruba Jrs 1, Watapana 3.

ESTRELLA 19 R.C.A. 15

E promer encuentro di e anochi tabata e penultimo encuentro di e campeonato di e sexo debil. Estrella a logra un victoria di 19-15 ariba RCA pa su segundo triunfo den su promer anja den un campeonato oficial. Pa RCA esaki tabata su derrota number cuarto loke a haci cu e dos equiponan aki a termina empata. E promer quarter tabata hopi pareew pero a termina cu un ventaha di 5-4 na favor di Estrella. Tambe e segundo quarter ta sigui hopi pareew aunke Estrella ta logra aumenta su ventaha cu un punto poniendo e score na half 13-11. Ambos equipo ta anota unicamente dos punto den e tercer cuarter loke ta mantene e ventaha di Estrella. Mienras cu e quinteto di Solito ta bolbe anota dos punto den e ultimo quarter, esun di Santa Cruz ta anota cuatro pa obtene e victoria cu score di 19-15. Mihor anotador di Estrella a resulta Susanna Gutierrez cu 8 punto y di RCA Carmen Tromp cu 7 punto.

ESTRELLA	*Pos*	*Fg*	*Ft*	*Pf*	*Tf*	*Pts.*
S. Gutierrez	rg	4	0	2	0	8
E. Croes	lg	1	0	1	0	2
M. Peña	c	0	4	4	0	4
J. Vries	lf	1	1	1	0	3
R. Koolman	rf	1	0	1	0	2
S. Koolman		0	0	0	0	0
		7	5	9	0	19

R. C. A.	*Pos*	*Fg*	*Ft*	*Pf*	*Tf*	*Pts.*
H. Volkerts	rg	2	0	2	0	4
I. Fapeite	lg	0	0	2	0	0
C. Tromp	c	1	5	0	0	7
T. Arends	rf	1	0	2	0	2
N. Romer	lf	0	2	0	0	2
L. Tromp		0	0	2	0	0
P. Maduro		0	0	0	0	0
		4	7	8	0	15

Time outs: Estrella 3, RCA 2.

PARTIDONAN DI AWE NOCHI

E ultimo partidonan di e campeonato ta worde hunga awe nochi ariba cancha di Aruba Jrs. E promer wega lo ta entre e quinteto femeninonan di Victoria y Rio Club. Victoria ta ocupando actualmente e segundo puesto tras di nan fuerte rivalnan di San Nicolas Jrs, cu cuatro triunfo y un derrota. Resultado di e partido di awe nochi contra di Rio Club no ta haci ningun diferencia pa Victoria ya cu e subcampeonato ta sigur di nan caba. Rio Club tin actualmente dos victoria y cuatro derrota den seis salida. E segundo encuentro di awe nochi ta uno di hopi importancia den e division B di caballeros. Lo ta e partido entre e fuerte quintetonan di Chinese Club y Caribe. E ultimo aki a termina como campeon na anja 1956 pero e anja aki tin unicamente un chens remoto ainda di obtene e subcampeonato. Logrando un victoria ariba Chinese Club awe nochi Caribe lo provoca un empate den segundo puesto entre e dos equiponan aki. Asina ta cu pa Caribe keda cu poco speranza di hiba un copa e anja aki ainda nan lo mester gana awe nochi y luego e partido di play off tambe. Tambe pa Chinese Club e partido aki ta di suma importancia ya cu un victoria lo pone nan den e promer puesto hunto cu Watapana, cual equipo a sufri un sorprendente derrota den su ultima salida contra di Aruba Jrs. Asina ta cu si Chinese Club triunfa awe nochi un partido di play off lo mester worde hunga entre nan y Watapana pa e promer lugar, mientras cu si nan perde nan lo mester hunga un partido di play off contra di Caribe pa e segundo lugar. Ta promer biaha cu den e campeonato aki tanto e campeonato como e subcampeonato pa tres club ta depende ariba resultado di un solo partido.

BARTELS Y DE CASTRO A BAI BARBADOS

ORANJESTAD. — Diasabra merdia a sali pa Barbados via Caracas senjores E. Bartels, hoofd di Oficina Arubana di Turismo y J. de Castro, di Comision Arubana di Turismo, na unda nan lo presencia e reunion anual di Caribbean Tourist Association (CTA). E reunion aki lo dura di 28 April te 4 Mei. Na e reunion ei sr. Bartels lo conta tocante e reciente progreso di Aruba riba terreno turistico.

PONEDONAN DI CLABU A WORDE DETENI

ORANJESTAD. — Debi na e hecho cu e auto A—2500 di J.v.W. a hanja na Maart cuater tyre plat pareuw pasobra nan a pone clabu bao di e tyrenan. Dialuna ultimo polis a detene e mucha homber A.D. di ocho anja, J.V. di nuebe anja, y L.B. di ocho anja. Na warda di polis nan a papia seriamente cu nan respecto nan conducta mientras cu nan mayornan a worde poni na altura di loke nan a haci.

Cumpleanjos feliz

Awe Pancho Thiel ta di fiesta, celebrando un anja mas di existencia den union di su famlia, cu ta deseele hopi felicidad, esta: su esposa Laura, jiunan Agnes, Eugenia, Ludwina, Greta, su suegro Figenio, suegra Eugenia, cunjanan Carmen, Maria Olivia, amigo y amiganan.

— x —

Su tata, mama, rumannan, especialmente Sira y Joop na Hulanda, tambe Lupita Dirksz y Anna Maduro y muy especial Mario Dijkhoff ta laga feliciteer senjorita Margot Bremen, cu ta celebrando su cumpleanjos awe.

Masha pabien ta bai pa e hobencito Dominico Ras, cu ta haci anja awe, di parti di su tata y mama, rumannan Jacinta, Elizabeth, Carmen, Vera, Filomena, Gabriel, Florencia, Cira, subrina Benita, su omo Paulus Lacle Thomas Geerman y Chinto Maduro.

— x —

Sincera felicitacion nos ta extende na e siguiente personanan, cu a haci anja awe: Maria Narcisa Ridderstap, 22 anja; Fidelia Egberta Maduro; Henry Angela, 20 anja; Ida Donati, 20 anja; Olga Maria Tromp 11 anja y Marco E. Donati, 34 anja.

— x —

Stanley Esteban de Cuba, kende a cumpli dos anja awe, ta ser cordialmente felicita pa su mama y tata, rumannan, welo, tanta y omonan y demas familia.

— x —

Tambe nos ta feliciteer e hobencito Bartolo Gomez, kende a haci 8 anja awe, na nomber di su tata Damian, su mama Petra, rumannan, Cecilia, Aida, Yolanda tantanan Candita, omonan Jacobus, Leo, Estefan, Pedrito, Ambrocio, welanan Constancia y Rosa, welonan Martinus y Bruno, madrina Maria Kock, padrino Bernardo Christiaans, su juffrouw Chalo Sint Aloisio School na Noord, demas familia Gomez, Tromp y Loopstok.

Pa avise y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibo na: Nassaustraat 85, Oranjestad. Telefoon 1116 - Directie y Avisos 2116 - Redaccion y Suscripciones.

Numero suelto di ARUBAANSE COURANT por worde obteni na San Nicolas na Union Store, Mainstreet.

AGENDA

Diahuebs 25 di April

C I N E

DE VEER THEATER 20.30: The Last Hunter
RIALTO 20.00: Torpedos Humanos
PRINCIPAL 20.00: Forever Darling
AURORA 19.30: Tight Spot
SAVANETA 19.30: The Steele Jungle

BOTICA DI WARDA

Oranjestad: Botica Aruba

PARTERA, ENFERMERA, ETC.

Zuster Braumuller, tel. 1355, Nassaustraat 42, Oranjestad.
Zuster M.E. van der Mark, tel. 1557, Rondweg 4, Dakota.

RADIO KELKBOOM
209 m. — 1435 kcl.

11.30 Rene del Mar
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
12.45 Musica Norteamericana
1.00 Vicentico Valdez
1.15-1.30 Lucho Gatica
4.00 Programma Cita a las Cuatro
4.30 Hermanas Padilla
4.45 Dueto Azteca
5.00 Programma van Winkel
5.15 Antonio Morel
5.30 Daniel Santos
5.45 Celio Gonzalez
6.00 Cumpleanjos feliz
6.30 Dinermuziek
7.00 Noticias (Pap.)
7.15 Leo Marini
7.30 Johnny Jordaan
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica Norteamericana
8.15 Novela „Mia o de Nadie"
8.30 Perez Prado
8.45 Harry Bellafonte
8.55 News in a Nutshell
9.00-10.00 Prog. van C.C.A. G. Puccini: Madame Butterfly. Eerste Deel

VOZ DI ARUBA
457 m. — 655 kcl.

16.00 Heropening
06.00 Opening
06.05 Populair-klassieke melodieën voor de vroege morgen
06.30 Antilliaanse klanken
06.45 Wij spelen Chachacha
07.00 Selectie van veel-gevraagde grammofoonplaten
07.30 „Internationale parade", muziek uit vele landen
08.00 Sluiting (tot 12.00)
12.00 Heropening
12.03 Uit de Nederlandse discotheek
12.15 Internationaal en Antilliaans nieuws in hdet Nederlands
12.30 Populaire Latijns-Amerikaanse muziek
13.00 Nieuwsbulletin in het Papiament
13.15 Een kwartiertje Antilliaanse platen
13.30 Mexico speelt en zingt
13.45 Hoorspel „Dos contra el Mundo"
14.00 Sluiting (tot 18.00)
16.03 Rey de Copas speelt uw verzoekplaten
17.00 „Greep uit de discotheek", een gevarieerd programma
18.00 Mario S. Arends presenteert....
18.30 Een programma van lichte muziek, aangeboden door de Elmar
19.00 Gelukwensen voor de jarigen en populaire plaatjes
19.30 Nieuws in het Nederlands
19.45 Amerikaanse muziek
20.30 Hoorspel Colgate-Palmolive
21.00 Selectie der meest-populaire platen van de week
22.00 Tot slot: een half uur klassieke muziek
22.30 Sluiting

Comprometido

GRACE E. GOMEZ

y

JACKY BEAUJON

O'stad. 23 April 1957

TA PRESENTA

Charlotte y su fatal destino

pa TUYUCHI:

No. 42

A aparece un sonrisa riba e lipnan stijf i bleek dje enferma. Charlotte a suspira profundamente i a cerra su wowonan trobe.

Denter di algun minuto tanto mama como yiu tabata drumi hunto den un sonjo profundo.

Su manece hopi cos a cambia na Clunes. Charlotte tabata ainda gravemente malu i dokternan a ordena silencio absoluto. No tabata bini huespednan mas na Clunes. Vivian a ordena cu cada deseo di su muhe mester a ser cumpli. Cama di Eleonora a bai den cuarto dje enferma, pasobra ta solamente ora cu e mama aqui a mira su yiu e tabata sintic tranquilo.

Nanna a bai Eaton Square cu Beatrice i Victoria. Vivian tambe a bai Londen hunto cu nan, pasobra Charlotte no por a soporta cara dje homber aqui mas. E muhe tabata cuminza bira nervioso trobe qui ora cu e homber aqui presenta i cuminza ta papia palabranan di trasteria cun'e i pidie pordon pa di asina tanto bez. Charlotte tabata sa mucho bon cu Vivian no tabatin respet ni pa su mes promesanan.

Charlotte a pidi pa manda jama Flora p'e. Immediatamente e bon muhe aqui a bini hunto cu su casa tan pronto cu el a ricibi e noticia. El a spanta masha tanto ora cu el a mira com delega, descai i desfigura e muhe antes asina balente i bunita a para bira den corto tempo. Pero tan pronto cu Flora a tuma direccion riba su cuenta i cu Charlotte a ripara cu Eleonora por a queda cerca dje, e muhe aqui a cuminza biba trobe.

A abri awor un periodo di paz i tranquilidad pa Charlotte. Hasta nomber di Dominic e no tabata risca pronuncia. Vivian a queda Londen i tabata mata su tempo cu paranda i wega di placa.

Riba un mainta di Maart, Charlotte por a lamta trobe. E tabata sinta banda di fogon hunto cu Eleonora, ora cu Flora a camna drenta cu un corant.

Cu un pretexto el a manda e mucha chiquito bai afo un rato i a entrega Charlotte awor e corant abri camina tabatin un portret di Unwin, quende tabata para ta combersa cu ministro president.

Charlotte su curazon a cuminza ta palpita violentemente. Despues cu el a caba di mira e portret bon, el a laz e lincanan abao. Sr. Unwin a lunch cu Lord Salisbury despues di un discusion jen di exito. Sr Unwin a propone pa duna e educacion na school di segunda ensenjanza liber di pago.

„Un gran victoria pa Senjor Unwin", e corant a skirbi; „Unwin tin anjanan caba ta bringa pa e ley aqui drenta na vigor."

Charlotte a larga e corant cai i a queda ta mira afor.

„Caramba mi tin gana di combersa un biaha mas cu Dominic", Charlotte a suspira.

„E t a un homber fini i mi no ta mira ta paquico lo bo larga di contra cun'e i combersa cun'e trobe ora cu bo bai Londen", Flora a observa.

Charlotte tabata morde su lipnan. Su sintir a dal riba Vivian i su jalurs i el a conta Flora tambe unbez ta paquico hamas por tin amistad entre e cu Dominic.

„Esai ta tristu", Flora a suspira.

„Pa mi esai ta ainda algo mas peor cu tristu", Charlotte a responde mientras awa a jena su wowonan. „Mi tabata asina feliz aqui cu bo i Eleonora, cu e paz i tranquilidad cu ta reina na Clunes. Pero manera bo mes sa, m'a ricibi un carta di Vivian cu e ta spera nos den e prome seman di April na Londen."

„Ta pa semper lo bo mester queda biba na lado dje homber bruto ai?" Flora a puntre. „Bo n' ta quere cu lo por tin un otro medida di haci?"

„M'a propone un separacion di mesa i cama", Charlotte a bisa, „pero e no quier a tende nada di esai. Te ainda el a queda ta pretende cu lo e mehora su bida i cu nos mester por cuminza un bida di nobo, etc. etc. Pero tur e primintimento ai ta solamente pasobra el a spanta pa mi desgracia i mi enfermedad. Ora cu mi bira bon di salud i mi ta balente trobe, mi martirio ta cuminza di nobo. E no por yuda mi ta supone .... t'asina mes e ta."

„Esai mi por imagina mi .... Sanfuego tambe tabata mescos," Flora a responde, mientras el a estremece ora cu el a corda riba su prome homber. „E hombernan ai ta abnormal .... no ta asunto solamente di nan buracheria. Propiamente nan mester por permiti bo na bandon'e. Awe of majan e ta haci un malu masha serio cu bo of cualquier di bo yiunan tambe."

„Ami e no por haci malu mas .. no a goz'e ultimamente na Londen.

„Esai Bo lordship lo agrada menos cu antes". Volpo a bisa, mientras e tabata dobla panjanan di Vivian. Na boz baho el a larga resona:

„Mi maestro lo no ta desea di hanja su libertad?"

„Idiota, com bo mes por quier un cos asina?" Vivian a rous su criar. „Ata mi casa caba cu e predicadora di moralidad ai?"

„Mi si tin un idea. Pero mi ta pidi dispensa di antemano i mi ta spera cu mi maestro lo no tuma mi na malo."

„Naturalmente bo ta un hoben bruto .... loque mas di un bez m'a bisa bo caba", Vivian a responde, mientras el a schop su zapatonan saca foi su pia. Awe trobe e ta wayaba, pasobra el a perde sonjo i bebe enter anochi. I e tabata di mal humor sorto cl a haci cu mi caba tur loque tabata na su alcance. Mi ta duda cu lo e separa Eleonora trobe foi mi .... e tin masha miedo di opinion publico. I e sa cu e hendenan a cuminza ta papia caba."

„Bo ta corre cu e jaja di yiu diablura ai awor, no?"

Charlotte a sagudi cabez.

„Si, tan pronto cu e trece e muchanan mi ta dun'e su retiro. Lo mi splica Vivian cu pa mi salud esai lo ta mehor."

„I Volpo?" Flora a puntra.

Charlotte a sagudi cabez. E tabata sa mucho bon cu Volpo tabata manera sosten di Vivian i cu nunca lo e no drenta cun'e pa retira Volpo. Volpo tabata presta su maestro un servicio tras di otro. I e tabata tene Vivian na altura di tur loque ta pasa den cas i ademas di esai e tabata spiona Charlotte. No, Volpo nunca lo e no quier duna su retiro.

Charlotte no tabata sa qui razon e tabatin. Mientras cu e tabata conta Flora ta paquico Volpo tabata di asina tanto balor pa Vivian, n'e mes momento aqui Volpo tabata bisa su maestro na Londen cu pronto e bon bida lo caba. Despues di dos seman e maestra lo regresa anto bida di paranda a termina, pasobra e mester comporte decente trobe. I cuanto e di momentonan asina. „Pero conta mi ta cual ta bo idea .... prome cu mi pega sonjo."

„Un divorcio, mylord .... anto bo tin bo libertad trobe."

„Un divorcio? Idiota .... Ta mi por divorcia foi un muhe cu ta fiel na mi. Si ta un idea mehor bo n' tin, mehor bo cerra bo boca numa."

„Pero mi sa mas tanto cu bo, mylord", el a bisa, mientras el a arodilla pa yuda su maestro cu esaqui su zapatonan. „Mi ta quere cu mi sa com su ladyship ta pensa over di un cierto senjor, pasobra pa complace bo, m'a percura di larga mi wowonan mira bon i mi orcanan tambe tende bon. Mi a mira cierto corantnan cu su ladyship ta warda i cu tin den nan portret di cierto senjor i ...."

„Cerra bo boca". Vivian a rous e homber, mientras el a bira corra manera kreeft. „Esai mi tambe sa, pero mi por sigura bo cu su ladyship ta pura manera oro", el a bisa hariendo „i cu no ta existi ni un sorto di indicacion of prueba pa cual mi por separa mi foi dje."

Volpo a cesa. En realidad e criar aqui a lamta un pensamento den dje. Si e por logra atrapa Charlotte riba cualquier pifia anto lo e por salba di dje i queda toch cu respet publico. E ora ai lo e no tin mester di hunga papel di un esposo ejemplar loque cu a lo largo toch e no por cumpli cun'e. Foi e desgracia cu a pasa e muhe e mester a comporte masha decente den su cercania, loque tabata un cos contra su mes, contra su custumber i principio. I tabata un gran alivio p'e ora cu e por a bai Londen. Pronto Charlotte lo regresa .... anto en realidad su bida di gozo a termina!

El a pusha e criar cu su pia i a bisa: „Bisa mi anto qui otro maldad bo ta studiando den bo cabez awor ai, hipocrita", el a grunja.

Volpo no a sintie ofendi. E tabata conoce su maestro mucho bon. E tabata sa cu si e por a logra separa lord Chase foi su muhe .... lo e por a queda traha cerca e lord aqui pa semper.

I el a lamta para i a cuminza papia ....

(E ta sigui)

EL CISCO KID — — — Por José Salinas y Rod Reed



Pober Pancho tabata den un ansha di morto ora nan a coge nan preso y un biaha mas e ta bisa Cisco: „Bisa nan cu nos no ta bandido." Y Cisco ta contesta serio: „Esei no ta compone nada, pasobra nan no kier kere nos." Pero papiando asina poco poco cu otro, nan ta ser interrumpi pa e cabezante di e grupo cu ta grita nan: „Laga di ta murmura asina. Boso lo tin basta ora pa boso conta e Huez kiko boso nan a haci." E ora e dos inocente nan aki ta sera nan boca, sin por bisa nada mas y ta continua nan marcha pa nan hai sentencia nan di loke nan no a haci en absoluto. Y mientras nan ta camna e hombernan patras ta grita, cada un na nan turno: „Mata Kelly." Y otro ta agrega: „Asesinonan", „Boso tin cu paga loke boso a haci. Y e mesun di mas patras, cu a bisa algo un biaha caba, ta bolbe puntra e cabezante: „Boso por bisami ta kiko ta warda pa haci?" Nan ta enteramente bau e impresion cu nan ta e bandidonan cu a comete e maldad. Pero nan no sabi con equivoca nan ta e biaha aki.

Candidatonan pa directiva di A.B.B.A.

(Di nos Sportreporter)

O'STAD.— Awe nochi pa 7.30 den sala di Wilhelminastadion Amateur Baseball Bond Aruba lo tene su reunion general anual, cual lo tin como punto principal eleccion di un directiva nobo. Ultimamente ta circulando hopi rumor den circulonan basebolistico di nos Isla en coneccion cu e eleccion di un directiva nobo y e listanan manda aden pa e clubnan te na e fecha ariba cual nan lo a worde acepta a demostra en especialmente den e puesto di presidente e opinionnan ta hopi varia. Di e 7 clubnan afilia na A.B.B.A. seis a manda lista aden. Unico cu su lista no tabata den poder di directiva di A.B.B.A. dia 18 di April tabata di Chesterfield. Albertico Arends ta e unico persona cu ta aparece ariba mas di un lista como candidato pa presidente.

Nesbitt a entrega e siguiente lista: Presidente A.M. Arends Jrs. pa e puestonan di directiva: Domingo Salazar, Manuel Salazar, Tico Kuiperi, Zep Bislick, Johnny Oduber, Bob Martin, Mario Lacle y J. A. Rodriguez.

Camel a manda e siguiente candidatonan: Presidente L. Beaujon y luego Polo Laveist, Carlos Lake, Lula Pantophlet, Zep Oduber, Jose La Cruz, Tico Kuiperi, Arturo Prince, Jose Wilson, Johnny Oduber y Jose Carcia.

Di Sears e siguiente nombernan a worde ricibi: Presidente: C. I. Tromp y luego Jose La Cruz, Lope Beaujon, L. Gibbs, S. Smith, Ciriaco Tromp, Herman Figueira, Tico Kuiperi, Bob Martin, Damian Tromp, Mateo Reyes, Zep Bislick Aquiles Leon y J. Marnich.

Dodgers tin como candidatonan: Presidente: Johnny Oduber y luego Jose La Cruz, F. L. Hodge, C. Tromp, Zep Bislick, L. de Palm, Bob Martin, Zep Oduber, M. Reyes, Juan Perez, Arturo Arends, F. Romer, J. A. Rodriguez, Herman Figueira, E. Huckleman y A. Geerman.

E lista di Heineken's ta consisti di e siguiente personanan: Presidente Tico Kuiperi, y luego Jose La Cruz, Edwin de Cuba, Ciriaco Tromp, F. L. Hodge, Johnny Oduber, Aquiles Leon, F. Gladman, A. Geerman, C. I. Tromp y Bob Martin.

E cigarilleronan di Lucky Strike a stipula como nan candidatonan: Presidente A. M. Arends Jr y luego Tico Kuiperi, Johnny Oduber, Eddy Croes, Eddy Muller, Bob Martina, Zep Bislick, Mingo Salazar y Mario Lacle.

For di e candidatonan aki awe nochi e representantenan di e diferente clubnan lo mester eligi e directiva nobo pa anja 1957-1958. Ta di spera cu pa bienestar di baseball ariba nos isla lo worde eligi personanan conoci den nos mundo deportivo especialmente den e ramo di baseball. Naturalmente mester ta personanan cu conoce e situacion cu nos baseball ta aden actualmente y cu tin e capacidad di enfrenta y soluciona favorablemente pa Aruba e problema cu talvez por surgi den relacion cu e afiliacion na FIBA. Hopi ta depende di e resultado di e eleccion cu ta worde teni awe nochi y pa cual mas cu nunca ta reina masha hopi interes den circulonan deportivo. E interes aki a crece den proporcionnan mucho mas grandi cu den anjanan anterior pa motibo di e noticianan cu a worde publica den varios diario tocante e esfuerzonan cu directiva di Federacion di Baseball di Corsow ta haciendo en relacion cu e afiliacion di ABBA na FIBA.

Tom Richardson, detective di fama mundial

E MISTERIO DI DEN E ZOLDER

Pa TUYUCHI

Mudo di asombro e dos hombernan tabata para aya hao awor ta contempla e espectaculo aqui, cual tabata tuma luga riba dak den luna ela.

Pero segun cu Richardson tabata ranca e malhado na su cabei cu su man drechi, e man robez tabata bati e malbado cu moketa di skinok den su sintir, de la manera cu pronto el a perde conocemento.

E ora ai Richardson a stoot'e larg'e bai cai p'aden dje zolder trobe, mientras masha excita John Borton a ahri su porta, mientras e cu e inspector a corre bai ariba. Richardson no a queda spera riba nan pero el a haci uso di un di su artenan di atletismo i a slip over rand dje dak i a dal un salto mortal te riba e bentana i com cu el a haci su asunto, toch, el a hanje den e zolder dilanti dje malbado desmaya, mas prome ainda cu e inspector i John por a yega ariba.

Ora cu John a parece cu e inspector, ya nan a bin hanja e maestro ta marra e malhado na man i pia na luz di su lanterno electrico.

Sin por a papia ni un pia di palabra, e dos hombernan mester a shake hands di admiracion cu Richardson pa motibo di e homber aqui su gran capacidad i calculo exacto.

E mes anochi ai nan a hiba e malhado prisen i pronto a bini na claridad cu e calculonan di Richardson tabata exacto.

E culpable no tabata ningun otro hende sino Jack Mertens, ruman homber dje infortunada Nelly.

Despues cu Jack Mertens a hereda e fortuna di su tata — cu tabata mas di un million dollar — el a bai Inglaterra: den nuebe anja el a dispidi e suma enorme aqui te queda hlo bashi sin un sigaria p'e huma.

Tur e placa aqui el a gasta na wega i pistamente di placa.

El a bin hanje den un pobreza de lo mas lamentable. I el a sufri hopi miseria.

Riba un cierto dia ora cu hamber tabata pert'e trobe, e tabata recorda com su ruman muhe na Merca por tabata biba den riqueza, mientras e mes mester a sufri hamber.

Satanas a drent'e i el a forma e plan criminal aqui. El a busca un trabao di tremmer bordo di un vapor cu ta nahega pa oceano i dje manera ai el a bin hanje na Estados Unidos.

Aya el a bin tende cu e matrimonio di su ruman a queda sin ningun yiu, i si Sr. Borton tambe muri, lo e queda e unico heredero di nan biennan. P'esai el a asesina Nelly, cu intencion di mata John tambe, contal cu e por a risca pone su pia riba e zolder.

I manera hopi otro di su kaliber asina Jack Mertens a paga su castigo riba stul electrica.

— FIN —

REUNION DI SOCIEDAD SALUBRIDAD MORAL

ORANJESTAD. — Directiva di sociedad pa salubridad Moral lo bolbe tene reunion dia 7 Mei na Basi Ruti.

Huntu cu e miembronan di directiva tur e miembronan asocia tambe a hanja un invitacion, pa nan bin tende e reunion interesante aki.

NAN A KIBRA E PIANAN

SANTA CRUZ. — Dos dia di Pascu den anochi basta tempran nan a pidi ayudo di polis na Union Bar na Santa Cruz na unda ora polis a yega a resulta cu tur e cuater pianan di e biljart tabata kibra. Parce cu tres mucha homber E. Th. C.C. y J.F. tabata causa di esci. Polis a yama nan atencion riba loke nan a haci y mientras tanto ya nan a drenta un arreglo caba cu donjo di e biljart.

E seleccionadonan di basketball

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD. — Di parti di directiva di Aruba Basketball Bond nos a worde informa cu e siguiente hungadornan a worde escogi pa enfrenta e equipo campeon di nan correspondiente division dia 2 di Mei na Estrella durante e partidonan di presentacion.

E seleccion femenino cu lo enfrenta e quinteto campeon San Nicolas Jrs ta consisti di L. Wauben, M. Frank y E. Goeloe di Victoria; M. Peña di Estreila; M. Croes, N. McEchron, L. Berkley y A. Lopez Henriquez di Antillana; N. Romer, C. Tromp y H. Volkerts di RCA. Como coach a worde designa Herman Figueira.

Di caballeros clase B a worde escogi J. Bergen, R. Amaya, A. Hoo y T. Wong di Chinese Club; Faas di Mariniers; L. Fingal, L. Loefstok y U. Tromp di Aruba Jrs; E. Young, C. Croes y F. Bardouille di RCA; R. Ponson, J. Muyale y H. Oduber di Caribe.

Den e division aki ainda por surgi un cambio en coneccion cu e resultado di e partido di awe nochi entre Chinese Club y Caribe ya cu e chensnan campeonil di Chinese Club a surgi atrobe. Den e caso cu Chinese Club bira campeon lo mester worde escogi algun hungador di Watapana pa reemplaza e chinonan. Como coach a worde nombra A. Brokke.

Pa enfrenta RCA, campeon di caballeros clase A, a worde selecciona e siguiente hungadornan: C. Harms, E. Ponson, S. Frigerio, D. Harms y M. Arends di Caribe; H. Hoo, B. Marchena, A Genser A. Geerman y H. Ponson di Chinese Club; O. Jacquin, E. Martinez, J. Brion y H. d'Arnault di Aruba Jrs. Como coach pa e seleccion aki a worde nombra H. Figeuira.

NUEBE BECA

Ja e organizadornan a ricibi 9 beca como premios y di U.S. Royal, Viana Auto Supply, di Volkswagen, y senjor Vi Henriquez di Shell pompstation, di Kan N.V. A.M., Lacle & Sons, Aruba Trading Co. Spritzer & Fuhrmann (Aba) N.V. y Berlinski.

„CYI" A DUNA 100 PREMIO

SAN NICOLAS. — Na luna di Januari „Coin Your Idea" comite di Lago a duna 100 premio cu un total di fl. 4.835.—, esaki ta un record pa e comite.

Senjor E. Trimon di kraakafdeling a ricibi fl. 1.750.— e premio di mas grandi. Cu a hanya un suplementarie premio pa un idea anterior.

Tambe nan a duna 11 premio mas di fl. 150.— pa ariba.

Gobernador y su senjora ta jega Aruba Diabiernes mainta na 10.20

ORANJESTAD. —. E programa definitivo pa diabiernes awor, ora S. E. Gobernador Speckenbrink cu su senjora jega Aruba ta lo siguiente:

10.20 jegada di Gobernador y senjora na Prinses Beatrix Vliegveld, na unda tambe lo ta presente Gezaghebber di Aruba Mr. L. C. Kwartsz, Gezaghebber interino P. Croes y secretario di eiland senjor L. C. M. Kerstens.

Despues gobernador lo inspecta e erewacht bao di comando di kapitein di Mariniers J. Gravestijn.

10.30 B.C. lo sera conoci cu e gobernador nobo den bestuurskantoor.

11.00—12.00 Gobernador Speckenbrink y su senjora lo worde ricibi na Basi Rutl.

12.30 lunch den Strand Hotel ofrece pa Bestuurscollege.

16.30 E ora ei Gobernador lo haci su prome hecho oficial na Palm Beach e lo hinca e prome spada den tera pa Aruba Caribbean Hotel.

18.25 Gobernador y senjora lo despedi di Aruba.

Ningun accidente na Lago te dia 10 di Juni???

SAN NICOLAS. — Algun tempo pasa nos a publica cu dia 14 di Juni e employee nan di Lago a kibra nan mes record di seguridad, di traha huntu 4.715.150 manuren, sin cu no a sosode ningun accidente den e periodo ei, cu a causa cu un di trahadornan no tabata por a traha.

Esun cu tin e record di mundo pa rafinaderia di azeta ta Baton Rouge Raffinaderij di Esso Standard Oil nan tin 7.506.711 manuren traha sin ningun accidente cu a causa cu un trahador no por traha.

Awor Lago a anuncia cu nan lo haci tur nan posibel pa kibra e record di Baton Rouge y esaki kier meen cu foi di e 50.000 manuren cu nan ta traha diariamente na Lago te dia 10 di Juni no mester sosode ningun accidente serio.

Esaki no ta asina facil, pasobra te dia 10 di Juni ningun tang no mester cai pa descuido foi di un trapi, ningun hende no mester ni ½ minuut lubida di bisti su helm, tur mester zorg pa nan no trompeca cai y kibra nan pia, e laborant mester tin masha precaucion, y tur mester percura pa no sosode nada serio den es tempu ei.

Henter Aruba ta observando e esfuerzo di seguridad aki.

VAPOR DI K.N.S.M. CU E AUTONAN DI CAREDA DI CORSOUW LO SALI DIALUNA FOI CORSOUW

ORANJESTAD. — Como hopi di e chofer nan di sport auto a dicidi di no bai Aruba como e vapor di KNSM cu lo transporta e autonan di careda lo sali foi Corsow diadomingo, y e dia ei tambe tin careda di auto na Corsow, KNSM a dicidi di laga e vapor sali dialuna na lugar di diadomingo.

Awor e coureurnan por tuma parti na ambos careda na Corsow y Aruba, diamars mainta tempran e vapor lo jega Aruba, e ora ei tin hopi tempo ainda pa e pustamento di auto.

Actualmente tres participante di Corsow a scirbi nan nomber cerca dokter Groenhart na Corsow, e persona cu anja pasa a tuma e iniciativa pa e races nan na vliegveld.

REINA ELISABETH II TA WORDE FELICITA

ORANJESTAD. — Na ocasion di anja di La Reina Elisabeth su cumpleanjos dia 21 e consul ingles na Corsow senjor Hugh C. Rabbetts a manda un telegram pa reina di Inglaterra den cual nan a pone nan mehor deseo di comunidad ingles na Antillas Hulandes y Suriname. Dia 13 di Juni e aniversario lo worde celebra oficialmente.

Awe nochi pianista Albert Ferber



Awe nochi na 8 or y mei e pianorecital di Albert Ferber lo cuminsa den kerki bleuw na Wilhelminastraat, e famoso pianista suizo, cu durante su tournee nan door di Europa a duna concert di Beecham, Krips y Scherchen. Ferber ta un vertolker di musica di Debussy y algun tempo pasa e la toca tur e piezanan di e componista aki pa disco. Un bishita awe na e kerki bieuw pa tende e pianista aki ta algu cu bo mester hasi.

Dia 29 di Mei e prome Lions Club lo worde fundi na Surnam

Dia 11 di Mei Lions Moederdag.

ORANJESTAD.— Diamars e miembronan di Lions Club tabatin nan reunion den Trocadero. Durante di e reunion aki nan a lesa e carta di Lions na Paramaribo, den cual nan a participa e club aki cu na Paramaribo tambe nan a fundi un Lions Club, pero te dia 29 di Mei e club aki lo ricibi su „Charter" di Lions International na America, y e dia ei lo conta pe e fecha di nan establecimiento.

Tocante e conventie di Lions di districto E cu lo worde teni dia 3, 4 y 5 di Mei na Caracas nan a dicidi cu e senjornan Carlos Juliao, Tommy Pietersz, Oscar Marugg y Frans Wever lo bai como representante oficial di e club di Aruba, y nan lo worde acompanja pa plv. representante Leo Berlinski, Tico Kuiperi, Alfonso Mirep y Jan C. Lacle.

Apertura di e conventie lo tuma lugar den presencia di presidente di Venezuela den Centro Militar un poco foi Caracas, y tur e reunionnan despues lo worde teni den Tamanaco Hotel.

Tambe nan a dicidi di duna algun regalo, fl. 150.— pa gouden jamboree comite y un mesa di ping pong completo pa Protestantse Jeugvereniging na Oranjestad.

Dia de las Madres.

Lions nan lo celebra dia di mama, dia 11 di Mei diasabra, esaki lo ta un ladies night durante di es anochi aki cu lo worde teni na Basi Ruti, e actual Lions Moeders di es anja aki, Sra. viuda Frederica Eman, lo duna lugar pa esun cu a worde eligi 1957-1958 Sra. Bella Juliao.

A.B.B.A. a ricibi invitacion pa hunga na Coro

(Di nos Sportreporter)

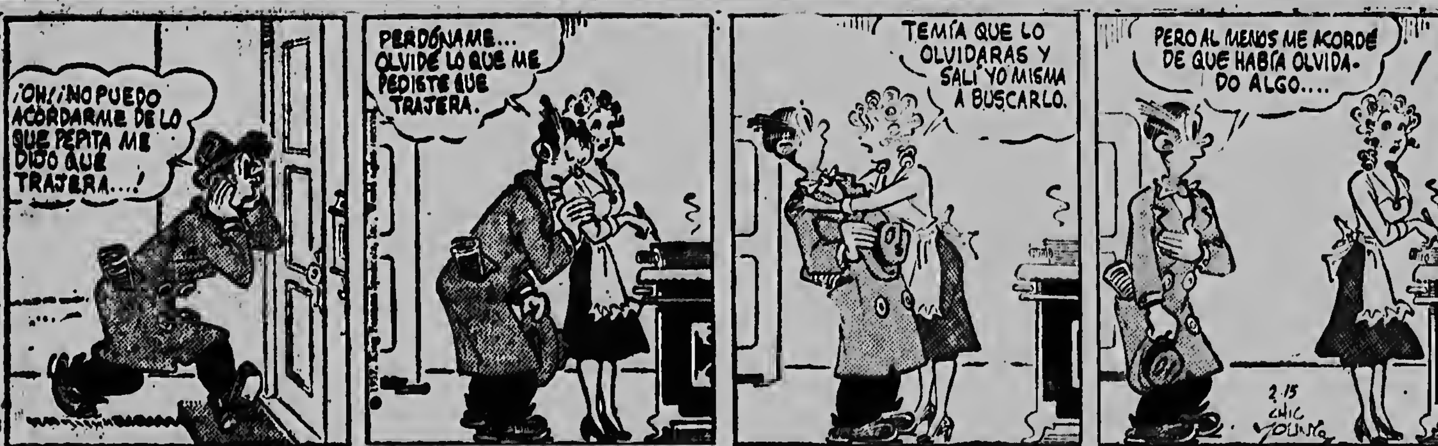
ORANJESTAD.— Segun nos a worde informa pa directiva di ABBA un invitacion cablegrafica a worde ricibi for di Coro pa hiba un seleccion arubiano pa hunga algun partido na Coro. E novena di Estado Falcon ta subcampeon di Venezuela y ta deseoso di enfrenta un novena arubiano. No ta conoci ainda si e invitacion ta worde acepta ya cu ta depende naturalmente di e directiva nobo cu lo tuma puesto awe nochi den e reunion general di ABBA. Intencion di e basebolistanan venezolano pa despues di e partidonan na Coro, pa e novena di Estado Falcon bin hunga algun partido na Aruba. Awe tardi entrenamiento di e seleccion forma pa e malogrado encuentronan cu Anzoategui lo worde reanuda bao direccion di Pepe Lucas.





Esun cu no risca no ta gana, asina probablemente chofer di e auto aki a pensa. Algun rato despues no tabata un debchi tabata henta un banda pero algun f. 1000.— Fene e debchi aki na bo memoria ora bo tin pura, o ta biniendo cas den bo auto foi di un fiesta.

PEPITA — — — — Por CHIC YOUNG



Ora Lorenzo tabata bai sali pa trabau Pepita a pidiele haci un favor pele. Pero kiko a socede, ta ora e ta llega cas merdia atrobe, e ta bin corda kiko Pepita a pidiele. Llegando na e porta di su cas, Lorenzo ta dal man na cabez y ta bisa preocupa: „Oh. Mi no por corda kiko Pepita a bisami trece." E ta camna bai derechito den cushina, caminda e ta hanja Pepita para dilanti di stoof y mientras e ta brazele, Lorenzo ta bisa: „Perdonami .... Mi a lubida kiko bo a pidimi trece." E mirada cu e la duna Lorenzo tabata, cu e no a spera otro y birando pa e enfrenta su esposo, Pepita ta responde: „Mi tabata sabi cu bo tabata bai lubida y pesei mi mes a sali buskele." Esaki tabata un alivio pa pober Lorenzo, cu semper ta lubida loke Pepita pidiele, sin cu e por yuda y poniendo su man na su curazon Lorenzo ta contesta e ora mas trankilo: „Pero al menos mi a corda cu mi a lubida algo ....".